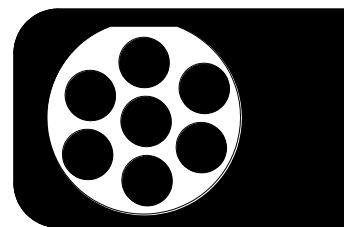


Wiringkit



D	Einbauanleitung
GB	Installation instructions
F	Consignes de montage
NL	Montagehandleiding
DK	Montagevejledning
N	Monteringsinstruksjon
S	Installationsanvisning
FIN	Asennusohje
I	Istruzioni per il montaggio
E	Instrucciones de montaje
P	Instruções de montagem
GR	Οδηγίες εγκατάστασης
CZ	Návod k montáži
SLO	Navodilo za vgradnjo
SK	Montážny návod
PL	Instrukcja montażu
TR	Montaj talimatı
H	Beépítési útmutató
HR	Upute o ugradnji
BUL	Инструкция за монтаж
RO	Instrucțiuni de montaj
RU	Инструкция по монтажу и установке
LT	Montavimo informacija
LV	Iemontēšanas pamācība
EST	Paigaldusjuhend

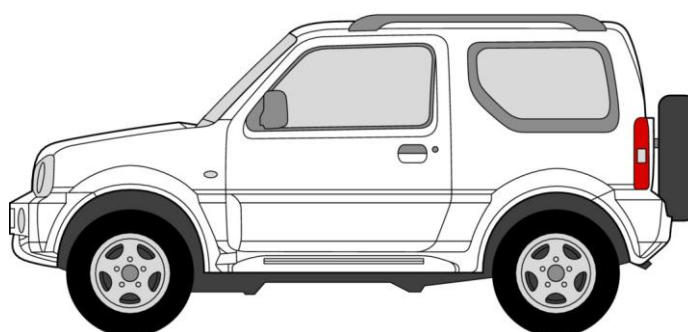
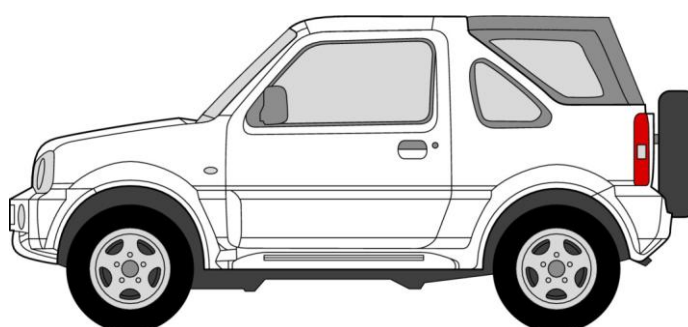
751213

SUZUKI

- Jimny Cabrio
- Jimny Limousine

08/01 >>

08/01 >>





Einbauanleitung zu Elektro-Einbausatz 751213

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung, 7-polig, 12 Volt, nach ISO 1724

SUZUKI JIMNY Cabrio ab 08/01 SUZUKI JIMNY Limousine ab 08/01 (Mit Nebelschlußleuchten im Stoßfänger)

- Inhalt:**
- 1 Steckdosengehäuse,
 - 1 Leitungssatz 7-adrig mit vormontiertem Steckdoseneinsatz,
 - 1 Anhänger-Blinküberwachung (JAEGERTRONIC-Steuergerät),
 - 3 Schrauben M5 x 35,
 - 3 Muttern M5, selbstsichernd,
 - 2 Schrauben M6 x 16,
 - 1 Mutter M6, selbstsichernd,
 - 1 Zahnscheibe,
 - 1 Abzweigverbinder rot,
 - 1 Stützkörper,
 - 2 Kabelbinder 300 mm lang,
 - 10 Kabelbinder 100 mm lang.

Durchzuführende Arbeiten, allgemein:

1. Masse-Leitung von der Batterie trennen.
2. Leitungssatz 7-adrig und Steckdosengehäuse montieren.
3. Funktionsprüfung.

1. Masse-Leitung von der Batterie trennen

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen während der Montage und aus Sicherheitsgründen ist die Masse-Leitung unbedingt vor Beginn der Arbeiten von der Batterie zu trennen **(Brandgefahr)!!**

Achtung: Bordcomputer / Wegfahrsperr!

**Durch das Abklemmen der Batterie können gespeicherte Daten verloren gehen!
Herstellervorschriften beachten!!**

2. Leitungssatz 7-adrig und Steckdosengehäuse montieren

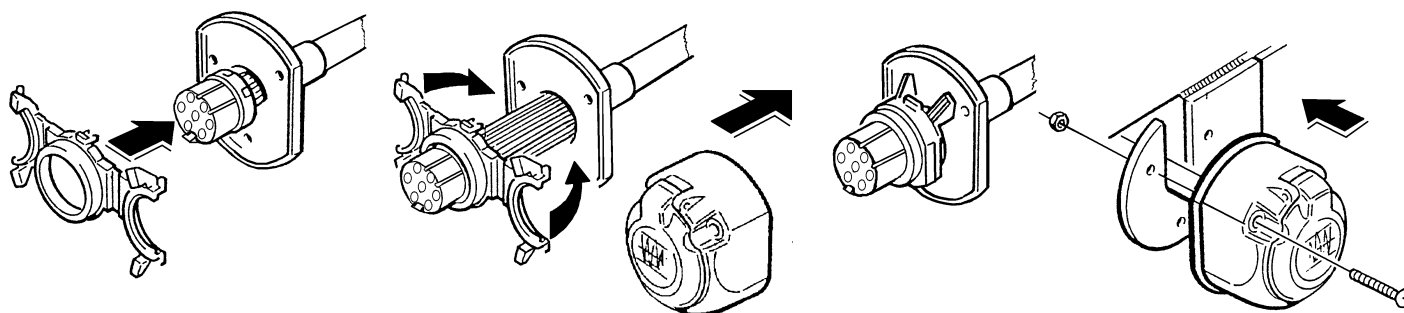
Kofferraum-Bodenabdeckung hochklappen und Wagenheber ausbauen.

Ladekantenverkleidung und linke Kofferraum-Seitenverkleidung ausbauen.

Die Abdeckung der fahrzeugseitigen Durchführung im Boden des Wagenheber-Stauraumes entfernen.

Die Leitungssatzenden mit den einzelnen Steckgehäusen durch das Loch im Halteblech für die Steckdose führen und von außen durch die fahrzeugseitige Durchführung in den Wagenheber-Stauraum verlegen.

Stützkörper, Steckdoseneinsatz und das Steckdosen-Gehäuse wie folgt montieren:



Die auf dem Leitungssatz montierte Gummitülle positionieren und in das Durchführungsloch zum Wagenheber-Stauraum einsetzen.

ACHTUNG!

- a) Auf **ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente** achten!!
Speziell die Dichtung am Leitungsaustritt aus der Steckdose muß auf dem Isolierschlauch sitzen, nicht nur auf den Einzel-Adern!
- b) Leitungssatz so verlegen, daß **keine Scheuerstellen** entstehen können!
- c) Leitungssatz **nicht in der Nähe der Auspuffanlage** verlegen!!

Die Steckdose ist wie folgt belegt:

Leitung	Kontakt-Nr.	Funktion
schwarz/weiß	1	Fahrtrichtungsanzeiger, links
grau	2	Nebelschlußleuchte
braun	3	Masse
schwarz/grün	4	Fahrtrichtungsanzeiger, rechts
grau/rot	5	Rechte Schlußleuchte
schwarz/rot	6	Bremsleuchten
grau/schwarz	7	Linke Schlußleuchte

Alle Leitungssatzenden vom Wagenheber-Stauraum aus zur linken Kofferraumseite verlegen.

Die fahrzeugseitige Steckverbindung 6-fach an der linken Kofferraumseite auftrennen, mit den passenden Gegenstücken des Leitungssatzes zusammenstecken und verrasten.

(Beleuchtungsfunktionen der linken oberen Schlußleuchte)

Beiliegende Anhänger-Blinküberwachung an der linken Kofferraumseite mit beiliegender Schraube und Mutter M6 befestigen. (Ggf. fahrzeugseitig vorhandene Schweißmutter verwenden)

Das Steckgehäuse 14-fach des Leitungssatzes auf die Anhängerblinküberwachung stecken und verrasten.

Die Leitung **rot** (mit Sicherungshalter) des Leitungssatzes in den Fußraum-Fahrerseite, und weiter zum Bremslichtschalter verlegen.

Die Leitung **rot** an der fahrzeugseitigen Leitung **grün** des Bremslichtschalters (**Klemme 30 / +12V**) mit beiliegendem Abzweigverbinder anschließen.

Den Kabelschuh der Leitungen **braun** mit beiliegender Schraube M6 und Zahnscheibe an einer fahrzeugseitig vorhandenen Schweißmutter anschrauben. (**Masseverbindung herstellen**)

Die Durchführungstülle des fahrzeugseitigen Leitungsstranges im linken Radlauf entnehmen.

Den Leitungsstrang etwas, bis einschließlich der hier vorhandenen Steckverbindungen 2- und 4-fach nach außen ziehen. **(Beleuchtungsfunktionen der Schlußleuchten im Stoßfänger)**

Die fahrzeugseitigen Steckverbindungen 2- und 4-fach auftrennen und die Steckhülsegehäuse nach oben in den Kofferraum zurückziehen, mit dem passenden Gegenstücken des Leitungssatzes zusammenstecken und verrasten.

Die verbleibenden Steckhülsegehäuse 2- und 4-fach vom Kofferraum aus durch die fahrzeugseitige Durchführung wieder nach außen verlegen.

Die Steckhülsegehäuse 2- und 4-fach mit den fahrzeugseitigen Gegenstücken zusammenstecken und verrasten, die daraus resultierenden Steckverbindungen nach innen schieben, Durchführungstülle im Radlauf wieder einsetzen.

3. Funktionsprüfung

Masse-Leitung wieder an die Batterie anschließen.

Alle Funktionen mit einem geeigneten Prüfgerät prüfen.

Der Adapter zu Prüfgerät 361009 für 7-polige Steckdosen ist im Fachhandel erhältlich unter der **BRINK-Artikelnummer:**

768019

Funktionshinweis

*Ein Defekt der Fahrtrichtungsanzeiger des Anhängers wird im Anhängerbetrieb von den **fahrzeugseitigen Kontroll-Leuchten** über eine Erhöhung der Blinkfrequenz angezeigt!!*

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen,
alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Electric kit 751213 mounting instructions

Electric mounting kit for trailer coupling, 7-pin, 12 volt, to ISO 1724

SUZUKI JIMNY convertible 08/01 and later SUZUKI JIMNY saloon 08/01 and later

(Models with bumper-mounted rear fog lights)

Contents:

- 1 7-core harness w/ pre-assembled socket insert,
- 1 socket enclosure,
- 1 trailer flasher monitor (JAEGERTRONIC control unit),
- 3 M5 x 35 screws,
- 3 M5 self-locking nuts,
- 2 M6 x 16 screws,
- 1 M6 self-locking nut,
- 1 tooth lock washer,
- 1 red branch connector,
- 1 supporting shell of socket insert
- 2 cable clips, 300 mm long,
- 10 cable clips, 100 mm long.

General procedure:

1. Disconnect earth lead from battery.
2. Mount 7-core harness and socket enclosure.
3. Function test.

1. Disconnect earth lead from battery

Reasons of safety and short circuit prevention demand that you disconnect the earth lead from the battery before starting your work **(risk of fire)!!**

Attention: on-board computer / immobiliser!

***Disconnecting the battery may cause a loss of stored data!
Take heed of the manufacturer's instructions!!***

2. Mount 7-core harness and socket enclosure

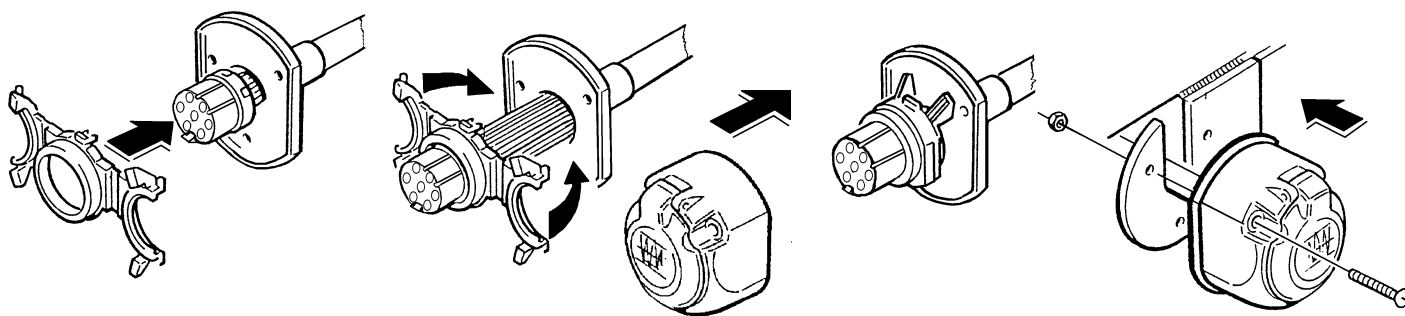
Tip up the boot floor cover and remove the car jack.

Remove the cladding of the boot sill and the left boot side.

Remove the bezel of the vehicle's bushing in the floor of the jack compartment.

Thread the harness ends and their connector housings through the hole in the socket retaining plate and, from the outside, through the vehicle's bushing and into the jack compartment.

Proceed as follows to mount the pre-assembled socket insert of the 7-core harness and the socket enclosure from the package on the socket retaining plate of the trailer coupling:



Put the harness's rubber bushing into place and slot it into the bushing of the jack compartment.

ATTENTION!

- a) Check that the sealing elements are properly in place!!
Take particular care to slip the sealing at the socket's cable outlet over the insulating sleeve and not only over each core!
- b) Lay the harness such that chafe marks are prevented!
- c) Do not lay the harness along or near the exhaust pipe!!

Socket wiring is as follows:

Wire	Contact No.	Function
black/white	1	indicator, left
grey	2	rear fog lamp
brown	3	frame ground
black/green	4	indicator, right
grey/red	5	rearlight, right
black/red	6	brake lights
grey/black	7	rearlight, left

Lay all harness ends from the jack compartment to the left boot side.

Open up the vehicle's 6-pole connector on the left boot side, connect to the harness's matching ends and snap back together. **(Lighting functions of the top left rearlight)**

Use the M6 screw and nut from the package to mount the trailer's flasher monitor from the package on the left boot side. (Use the vehicle's weld nut, if so)

Connect the harness's 14-pole plug casing to the trailer's flasher monitor and snap into place. Lay the harness's **red** wire (with the fuse holder) to the footwell on the driver's side and from there to the brake light switch.

Use the branch connector from the package to connect the **red** wire to the vehicle's **green** wire of the brake light switch **(terminal 30 / +12V)**.

Use the M6 screw and tooth lock washer from the package to connect the ring connector of the **brown** wires to the vehicle's weld nut. **(Connection to chassis earth)**

Remove the wire protection sleeve of the vehicle's wiring loom from the left wheel arch.

Pull out the wiring loom a little until its 2-pole and 4-pole connectors are accessible. **(Lighting functions of the bumper-mounted rearlights)**

Open up the vehicle's 2-pole and 4-pole connectors and pull back the push-on contact casings and up into the boot, connect to the harness's matching ends and snap back together.

Lay the remaining 2-pole and 4-pole push-on contact casings from the boot through the vehicle's bushing and back to the outside.

Connect the 2-pole and 4-pole push-on contact casings to the vehicle's matching counterparts, snap back together, push the resulting connections to the inside, and return the wire protection sleeve to the wheel arch.

3. Function test

Connect the earth lead to the battery.

Use a suitable tester to check all functions.

The adapter for 7-pin sockets is available from specialist shops under
BRINK Item no:

768019

Functional note

*When driving with a trailer, the **vehicle's LEDs** will flash more rapidly to make the driver aware of a defect in the trailer's direction indicators!!*

Use the cable clips from the package to attach all wiring looms,
reinstall all cladding and parts you previously removed.



Notice de montage du kit électrique 751213

Kit électrique pour attelage de remorque, 7 pôles, 12 Volt, selon ISO 1724

SUZUKI JIMNY Cabriolet à partir de 08/01

SUZUKI JIMNY Berline à partir de 08/01

(avec feux de brouillard arrière dans le pare-choc)

Contenu :

- 1 faisceau de câbles à 7 fils avec socle de prise pré-monté,
- 1 boîtier pour prise de courant,
- 1 module de surveillance du clignotement de la remorque (module JAEGERTRONIC),
- 3 vis M5 x 35,
- 3 écrous M5, indesserrables,
- 2 vis M6 x 16,
- 1 écrou M6, indesserrable,
- 1 rondelle à dents,
- 1 connecteur de dérivation rouge,
- 1 support pour socle de prise,
- 2 colliers de câble 300 mm de long,
- 10 colliers de câble 100 mm de long.

Opérations générales à effectuer :

- 1. Débrancher le câble de masse de la batterie.
- 2. Monter le faisceau de câbles à 7 fils et le boîtier de la prise.
- 3. Test de fonctionnement.

1. Débrancher le câble de masse de la batterie

Afin d'éviter le risque de courts-circuits pendant le montage ainsi que pour des raisons de sécurité, le câble de masse doit impérativement être débranché de la batterie avant d'effectuer l'installation (**risque d'incendie**) !!

Attention : ordinateur de bord / dispositif d'immobilisation !

**La déconnexion de la batterie peut entraîner la perte des données sauvegardées !
Respecter les instructions du fabricant !!**

2. Monter le faisceau de câbles à 7 fils et le boîtier de la prise de courant

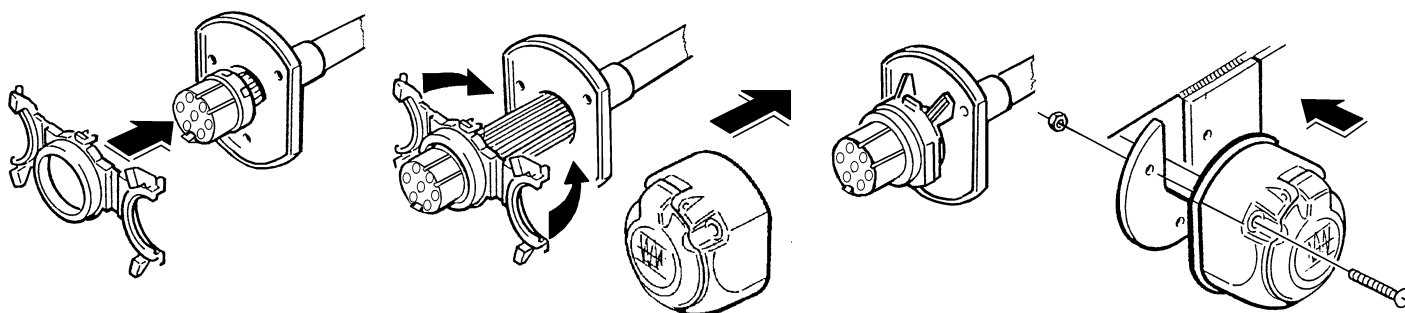
Relever l'habillage du plancher du coffre et démonter le cric.

Démonter l'habillage de la bordure de chargement et l'habillage latéral gauche du coffre.

Retirer l'habillage du passage situé côté véhicule dans le plancher de l'espace du rangement du cric.

Faire passer les extrémités du faisceau de câbles avec les différents connecteurs via le trou dans la plaque de fixation pour la prise de courant puis à travers le passage côté véhicule depuis l'extérieur dans l'espace de rangement du cric.

Monter le socle de prise pré-monté du faisceau de câbles à 7 fils et le boîtier de la prise de courant de la façon suivante sur la plaque de fixation de la prise de courant de l'attelage remorque :



Positionner l'embout en caoutchouc monté sur le faisceau de câbles et l'insérer dans l'orifice de passage conduisant à l'espace de rangement du cric.

ATTENTION !

- a) Veillez à ce que **les éléments d'étanchéité soient correctement placés !!**
En particulier le joint au niveau de la sortie de câble de la prise de courant doit être positionné sur la gaine isolante, et non sur les différents fils !
- b) Poser le faisceau de câbles de sorte à ce **qu'aucun point de frottement ne puisse apparaître !**
- c) Ne pas poser le faisceau de câbles à **proximité du système d'échappement !!**

La prise de courant comporte les éléments suivants :

Câble	N° du contact	Fonction
noir/blanc	1	Indicateur de direction, gauche
gris	2	Feu arrière anti-brouillard
marron	3	Masse
noir/vert	4	Indicateur de direction, droite
gris/rouge	5	Feu arrière droit
noir/rouge	6	Feux de stop
gris/noir	7	Feu arrière gauche

Faire passer toutes les extrémités du faisceau de câbles depuis l'espace de rangement du cric vers le côté gauche du coffre.

Retirer le connecteur 6 voies côté véhicule sur le côté gauche du coffre, le fixer avec l'élément correspondant du faisceau de câbles et l'enclencher. **(fonctions d'éclairage du feu arrière gauche supérieur)**

Fixer le module de surveillance fourni sur le côté gauche du coffre à l'aide de la vis et de l'écrou M6 fournis. (utiliser le cas échéant l'écrou à souder présent côté véhicule)

Enfoncer le connecteur 14 voies du faisceau de câbles sur le module de surveillance et l'enclencher. Faire passer le fil **rouge** (avec porte-fusible) du faisceau de câbles au niveau des pieds du conducteur puis vers le contacteur de stop.

Connecter le fil **rouge** sur le fil **vert** côté véhicule du contacteur de stop (**borne 30 / +12 V**) à l'aide du connecteur de dérivation fourni.

Connecter la cosse des fils **marron** sur un écrou à souder présent côté véhicule à l'aide de la vis M6 et de la rondelle à dents fournies. (**réaliser une mise à la masse**)

Retirer le passe-câble du faisceau de câbles côté véhicule dans le passage de rouge gauche.

Tirer un peu vers l'extérieur le faisceau d'alimentation ainsi que les connecteurs à 2 et 4 voies ici présents. (**Fonctions d'éclairage des feux arrière dans le pare-choc**)

Retirer les connecteurs 2 et 4 voies côté véhicule et dégager les boîtiers de connecteur vers le haut dans le coffre, les fixer avec l'élément correspondant du faisceau de câbles et enclencher.

Faire de nouveau passer les boîtiers de connecteur 2 et 4 voies restants depuis le coffre vers l'extérieur via le passage côté véhicule.

Fixer les boîtiers de connecteur 2 et 4 voies avec les éléments côté véhicule et enclencher, pousser les connexions qui en résultent vers l'intérieur, remettre le passe-câble dans le passage de roue.

3. Essai de fonctionnement

Raccorder de nouveau le câble de masse à la batterie.

Vérifier toutes les fonctions à l'aide d'un appareil de contrôle approprié.

Le câble de l'adaptateur pour prises à 7 broches est disponible dans les magasins spécialisés. Il porte le **numéro d'article BRINK** :

768019

Remarque sur le fonctionnement

*Un défaut de l'indicateur de direction de la remorque est indiqué avec le fonctionnement de la remorque par les **voyants de contrôle dans le véhicule** indiquant une accélération de la fréquence de clignotement !*

Fixer tous les faisceaux de câble avec les colliers de câble fournis,
remonter tous les habillages et les éléments démontés.

Montagehandleiding voor elektrisch inbouwpakket 751213

Elektrisch inbouwpakket voor trekhaak, 7-polig, 12 volt, conform ISO 1724

SUZUKI JIMNY cabrio vanaf 08/01 SUZUKI JIMNY limousine vanaf 08/01 (Met mistachterlichten in het bumperelement)

- Inhoud:**
- 1 Bekabelingsset 7-aderig met voorgemonteerd contactdooselement
 - 1 Contactdoosbehuizing
 - 1 Knippercontrole-inrichting voor de aanhangwagen (JAEGERTRONIC-bedieningsapparaat)
 - 3 Schroeven M5 x 35
 - 3 Moeren M5, zelfborgend
 - 2 Schroeven M6 x 16
 - 1 Moer M6, zelfborgend
 - 1 Getande borgring
 - 1 Verdeelstekker rood
 - 1 Steunlichaam voor contactdooselement,
 - 2 Kabelbinder 300 mm lang
 - 10 Kabelbinder 100 mm lang

Door te voeren werkzaamheden, algemeen:

1. Aarddraad van de batterij verbreken.
2. Bekabelingsset 7-aderig en contactdoosbehuizing monteren.
3. Functionele controle

1. Aarddraad van de batterij verbreken

Ter preventie van kortsluitingen tijdens de montage en omwille van de veiligheid dient de aarddraad onvoorwaardelijk vóór het begin van de werkzaamheden van de batterij verbroken te worden (**brandgevaar**)!!

Opgelet: boordcomputer / startonderbreker!

**Door het afklemmen van de batterij kunnen opgeslagen gegevens verloren gaan!
Voorschriften vanwege de fabrikant in acht nemen!!**

2. Bekabelingsset 7-aderig en contactdoosbehuizing monteren

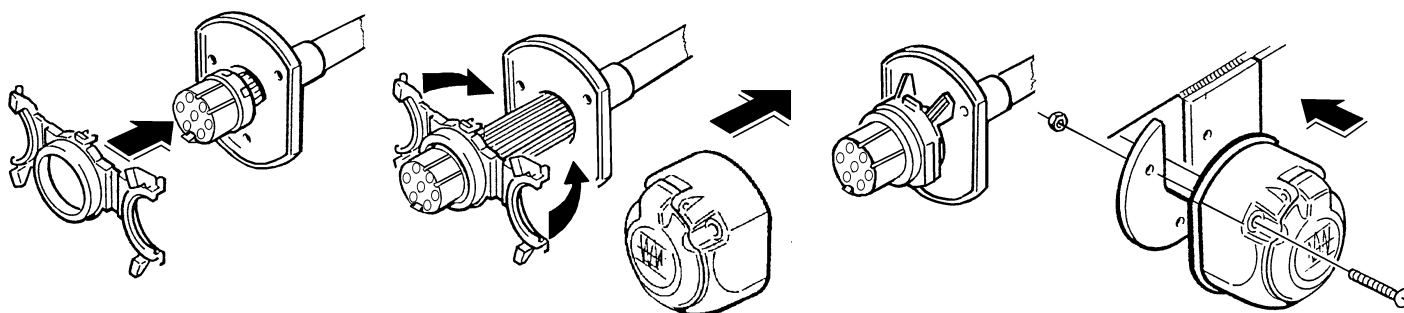
Bodemafdekking van de kofferruimte omhoog klappen en autokrik demonteren.

Laadkantbekleding en linkse zijbekleding van de kofferruimte demonteren.

De afdekking van de doorvoering aan de voertuigzijde in de bodem van de bergruimte voor de autokrik verwijderen.

De uiteinden van de bekabelingsset met de afzonderlijke steekbehuizingen door het gat in de fenderbevestiging voor de contactdoos leiden en langs buiten door de doorvoering aan de voertuigzijde in de bergruimte voor de autokrik leggen.

Het voorgemonteerde contactdooselement van de bekabelingsset 7-aderig en de bijgevoegde contactdoosbehuizing als volgt aan de fenderbevestiging van de contactdoos van de trekhaak monteren:



De op de bekabelingsset gemonteerde rubberbus positioneren en in de doorvoeropening voor de bergruimte voor de autokrik plaatsen.

OPGELET!

- a) Op een correcte zitting **van de afdichtingselementen** letten!!
Meer bepaald de afdichting aan de kabeluitgang uit de contactdoos moet op de isolatieslang zitten, niet alleen op de afzonderlijke leidingdraden!
- b) Bekabelingsset zodanig leggen, **dat er geen schaaftplekken** kunnen ontstaan!
- c) Bekabelingsset niet in de nabijheid van **het uitlaatsysteem** leggen!!

De contactdoos is als volgt bezet:

Kabel	Contact-nummer	Functie
Zwart/wit	1	Richtingaanwijzer, links
Grijs	2	Mistachterlicht
Bruin	3	Massa
Zwart/groen	4	Richtingaanwijzer, rechts
Grijs/rood	5	Rechts achterlicht
Zwart/rood	6	Remlichten
Grijs/zwart	7	Links achterlicht

Alle uiteinden van de bekabelingsset vanuit de bergruimte voor de autokrik aan de linkerkzijde van de kofferruimte leggen.

De steekverbinding aan de voertuigzijde 6-voudig aan de linkerkzijde van de kofferruimte lostornen, met de passende tegenhangers van de bekabelingsset bijeensteken en vergrendelen.
(Verlichtingsfuncties van het linkse bovenste achterlicht)

Ingesloten knippercontrole-inrichting voor de aanhangwagen aan de linkerkzijde van de kofferruimte met bijgevoegde schroef en moer M6 bevestigen. (Eventueel aan de voertuigzijde aanwezige lasmoer gebruiken.)

De steekbehuizing 14-voudig van de bekabelingsset op de knippercontrole-inrichting voor de aanhangwagen steken en vergrendelen.

De kabel **rood** (met zekeringhouder) van de bekabelingset in de voertuimte aan de bestuurderszijde en verder naar de remlichtschakelaar leggen.

De kabel **rood** aan de kabel **groen** aan de voertuigzijde van de remlichtschakelaar (**klem 30 / +12V**) met bijgevoegde verdeelstekker aansluiten.

De kabelschoen van de kabels **bruin** met bijgevoegde schroef M6 en getande borgring aan een aan de voertuigzijde aanwezige lasmoer vastschroeven. (**Massaverbinding tot stand brengen.**)

De doorvoertule van de kabelstreng aan de voertuigzijde in de linkse wielkast verwijderen.

De kabelstreng een beetje, met inbegrip van de hier aanwezige steekverbindingen, 2- en 4-voudig naar buiten trekken. (**Verlichtingsfuncties van de achterlichten in het bumpelement.**)

De steekverbindingen aan de voertuigzijde 2- en 4-voudig lostornen en de steekhulsbehuizingen langs boven terug tot in de kofferruimte trekken, met de passende tegenhangers van de bekabelingsset bijeensteken en vergrendelen.

De overblijvende steekhulsbehuizingen 2- en 4-voudig vanuit de kofferruimte door de doorvoering aan de voertuigzijde weer naar buiten verplaatsen.

De steekhulsbehuizingen 2- en 4-voudig met de tegenhangers aan de voertuigzijde bijeensteken en vergrendelen, de daaruit voortvloeiende steekverbindingen naar binnen schuiven, doorvoertule weer in de wielkast plaatsen.

3. Functionele controle

De aarddraad weer op de batterij aansluiten.

Alle functies met een geschikt testapparaat nakijken.

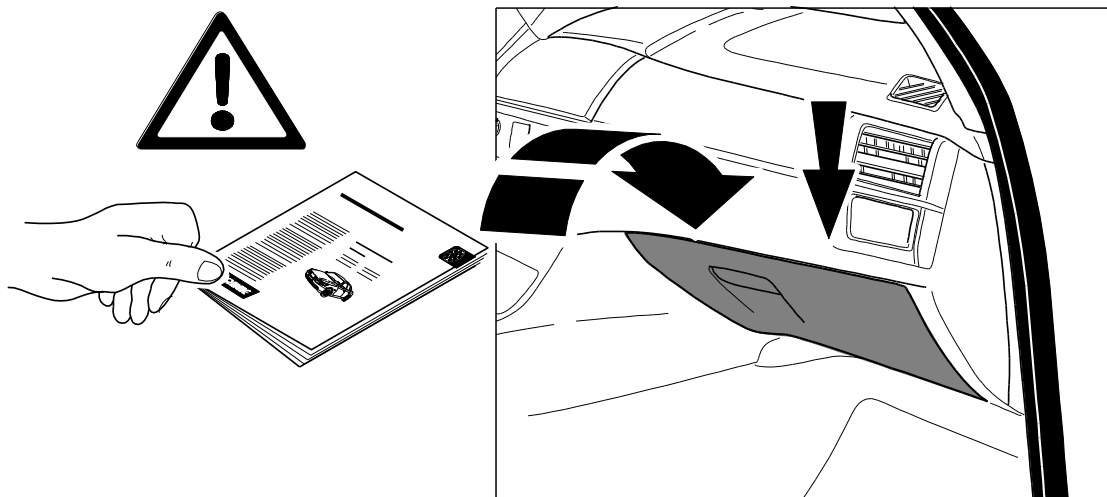
De adapter voor 7-polige contactdozen is in de gespecialiseerde handel verkrijgbaar onder het **BRINK-artikelnnummer**:

768019

Functionele opmerking

*Een defect van de richtingaanwijzers van de aanhangwagen wordt tijdens het gebruik van de aanhangwagen door de **controlelampen aan de voertuigzijde** door een verhoging van de knipperfrequentie aangegeven!!*

Alle kabelstrengen met bijgevoegde kabelbinders bevestigen,
alle bekledingen en gedemonteerde onderdelen hermonteren.



D	Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Angaben und Abbildungen unverbindlich	PL	Zastrzega się prawo do zmian dot. konstrukcji, wykończenia, kolorystyki oraz pomyłek. Dane i ilustracje niewiążące.
GB	Subject to change in terms of construction, equipment and colour, and may contain errors. The information and illustrations are non-binding.	TR	Tasarım, donanım ve renk bakımından değişiklik yapma hakkı ve hata ve eksiklik mahfuzdur. Veriler ve resimler bağlayıcı değildir.
F	Sous réserve de modifications de la construction, de équipement, de la couleur et sous réserve d'erreurs. Les indications et les illustrations sont sans engagement.	H	A szerkezet, a kivitelt és a szín változtatása, valamint a változások joga fenntartva. Az adatok és az ábrák nem kötelező érvényűek.
NL	Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering en kleur evenals vergissingen voorbehouden. Gegevens en afbeeldingen zijn niet bindend.	HR	Pravo promjena u svezi konstrukcije, opreme, boje kao i zabune oridžavamo. Podaci i ilustracije su neobavezne.
DK	Ændringer med hensyn til konstruktion, udstyr, farver samt fejl forbeholdes. Oplysninger og illustrationer er uforpligtende.	BUL	Запазени права по отношение на конструкцията, оборудването, цвета и грешки. Данните и изображенията не са обвързващи.
N	Endringer angående konstruksjon, utstyr, farge og feiltagelse forbeholdes. Opplysninger og illustrasjoner uforbindtlig.	RO	Ne rezervăm dreptul unor modificări ale construcției, dotării, culorii și dreptul la erori Datele indicate și imaginile sunt orientative.
S	Med reservation för ändringar vad det gäller konstruktion, utrustning, färg samt för misstag. Uppgifterna och bilderna är inte bindande.	RU	Права на внесение изменений относительно конструкции, оснащения, окраски, а также на ошибки сохраняются. Данные и иллюстрации имеют примерный характер.
FIN	Pidätämme oikeuden rakennetta, varustusta, väriä koskeviin sekä erehdyksestä johtuviin muutoksiin. Tiedot ja kuvat eivät ole sitovia.	LT	Pasilieikama konstrukcijos, įrangos bei reikmenų, spalvos pakeitimų ir klaidų teisė. Duomenys ir iliustracijos neįpareigojantys.
I	Con riserva di modifiche relative a progettazione, dotazione, colore ed errori. Le indicazioni e figure sono fornite senza impegno.	LV	Tiek paturētas tiesības uz konstrukcijas, iekārtu, krāsu izmaiņām, kā arī kļūdīšanās. Dati un attēli bez saistībām.
E	Reservadas las modificaciones respecto a diseño, equipamiento, color, así como error. Indicaciones y figuras sin compromiso.	EST	Konstruktsiooni, varustuse ja võrvi osas muudatused ning eksimine lubatud. Andmed ja joonised on mittesiduvad.
P	Reservamos o direito de alterações relativamente ao desenho, equipamento, cor, bem como de erro. Os dados e as gravuras não implicam compromisso da nossa parte.	SLO	Zadržana pravica do sprememb glede konstrukcije, opreme, barve ter pomote. Podatki in slike so neobvezne.
GR	Διατηρώνουμε κάθε επιφύλαξη ως προς αλλαγές σε σχέση με κατασκευή, εξοπλισμό, διαρρύθμιση, χρωματισμούς και λάθη παραδρομής.	SK	Zmeny, ktoré sa týkajú konštrukcie, vybavenia, farby, ako aj omyly sú vyhradené. Údaje a zobrazenia sú nezáväzné.
CZ	Změny, týkající se konstrukce, vybavení, barvy, jakož i omyly jsou vyhrazeny. Údaje a vyobrazení jsou nezáväzné.		